



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches ;marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.



Hija de Sebastian Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

PROPIETARIA DE

LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)

CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A

Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G

—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. IONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS

FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

“EL CACAO” “EL BANANO” “EL CAFETO”

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## “CIUDAD DE SEVILLA”

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

### CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

### BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

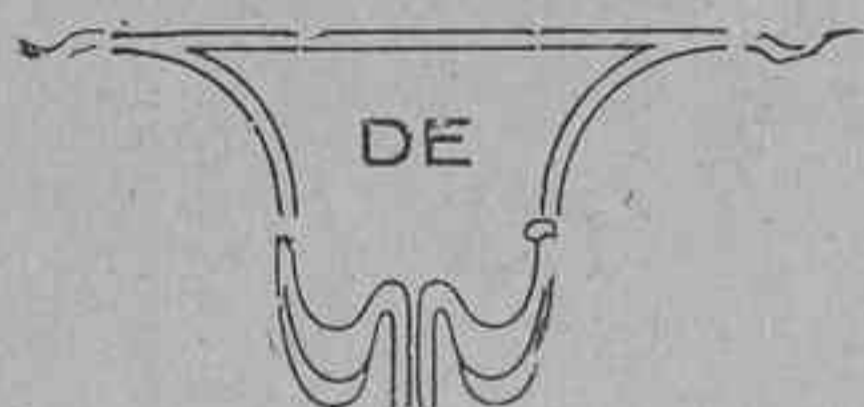
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cía COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

## ALMACÉN DE MADERAS

Taller de carpintería

muebles en general

BERNIA HERMANOS

# PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFE

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

# VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

# ACEITE DE PALMA NEUTRO

Obtenido por métodos ajustados a la más estricta técnica, con maquinaria adecuada a las exigencias de la más irreprochable fabricación; ofrecemos un ACEITE purísimo sin olor ni sabor extraños y completamente NEUTRO.

*Para ventas al por menor en Santa Isabel, dirigirse a D. FELIX MUÑOZ*

## BAR-FONDA

DE

### ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

*Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.*

## FRANCISCO DA SILVA JUNIOR

CONSTRUCTOR DE OBRAS

**ESPECIALIDAD EN SECADEROS**

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

|                              |   |
|------------------------------|---|
| FORD.                        | Coches y camiones 8 cilindros                         |
| PETTER.                      | Motores fijos y de marina.                            |
| BURMA CANDLE C. <sup>o</sup> | Velas.  |
| GENERAL MOTORS.              | Frigidaires ELECTRICAS                                |
| ELECTRO/LUX                  | Refrigeradores (NEVERAS)<br>funcionando con petróleo. |
| PHILIPS.                     | Aparatos de RADIO.                                    |
| GRAMOPHONE C. <sup>o</sup>   | Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,                          |
| (INGLATERRA)                 | Discos LA VOZ DE SU AMO.                              |

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINIE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

Año XXXVI Santa Isabel, 30 de ABRIL de 1939 Núm. 1076

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año  
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**SUMARIO:** Portada, Esquela de Herminia Francisca Silva—Directrices Pontificias—El arte de imprimir en la Colonia Jefatura de la Policía Gubernativa (Aviso)—Noticias de la Colonia, de Sta. Isabel y del Continente Bata—Junta Reguladora de Importación Exportación y abastos (Circular)—Banco Exterior de España, (AVISO.)



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## HERMINIA FRANCISCO SILVA

Que falleció cristianamente en Santa Isabel el día 7 de marzo, después  
de recibir los Santos Sacramentos.

R. I. P.

Don José Francisco María y Dña. María Carmen da Silva, invitan a V. al funeral que tendrá lugar en la Santa Iglesia Catedral a las 7'30 del día 2 del próximo mayo, rogando por el eterno descanso del alma de su hija Herminia, fallecida en esta Ciudad el día 7 de marzo del presente año a la edad de diez años.

## DIRECTRICES PONTIFICIAS

Escribo estas líneas bajo la universal emoción con que se ha acogido el encumbramiento del Cardenal Pacelli a la Jefatura de la Iglesia Católica. Su condición hasta ahora de secretario de Estado del Gran Pontífice recientemente fallecido, su rapidísima elección, su adopción del nombre de Pío XII para sucederle, parecen todos indicios de que, si la continuidad es ley de la perenne vitalidad de la Iglesia, en este caso la de los dos pontificados, el de Pío XI, tan gloriosamente consumado, y el de Pío XII que lo inicia bajo felices auspicios, habrá de señalarse por una perfecta sintonía. Pero, ¿cuáles son los rasgos salientes y como característicos del pontificado de Pío XI, de santa recordación?

La desbordante actividad del Papa difunto se concentró ante todo en la vida interior de la Iglesia, a la que dió vigoroso impulso, muy entonado con las rigurosas exigencias de los tiempos y con la divisa que al propio Pontífice le asigna la famosa profecía de San Malaquías: *Fides intrépida*.

Ello se revela, desde luego, en la función doctrinal que como Doctor universal de la Iglesia desarrolló Pío XI a través de su veintena de Encíclicas, entre las cuales descuellan la *Divini illius magistri* (1929), dedicada a la educación cristiana de la juventud; la *Casti connubii* (1930), sobre el matrimonio cristiano y la *Quadragesimo anno* (1931), acerca de la cuestión social. Y no contento con enseñar la verdad, denuncia el error donde quiera y como quiera lo encuentre, desde la aberración del Comunismo ateo estigmatizado como radicalmente incompatible con toda religión (1937), hasta el neo—paganismo político—religioso oculto bajo engañosas formas en bien notorios movimientos de Francia (1926) y de Alemania (1937).

Pero la nota saliente del pontificado de Pío XI fué la acción. Acción en el fomento de la vida religiosa en los tres años jubila—res de 1925, 1929 y 1933, esmaltados de grandiosas canonizaciones, empezando por la de la angelical Santa Teresa del Niño Jesús, de Lisieux, predilecta del piadoso Pontífice. Acción en la exaltación de la vida intelectual de la Iglesia, tan cara al hombre de ciencia que hubo siempre en Pío XI, y por lo mismo reorganizada en su zona superior y uni—

versitaria con la Constitución *Deus scientiarum Dominus*. Acción, finalmente sobre todo, en el orden del apostolado, reforzado bajo el nombre de Acción Católica, la *niña de los ojos del Papa*, que la hace extensiva a los seglares, definiéndola ya desde su primera encíclica programática *Ubi Arcano Dei* y en mil documentos posteriores como “la participación de los seglares organizados en el apostolado jerárquico de la Iglesia, fuera y por encima de los partidos políticos, para la instauración del reinado universal de Jesucristo.”

Vigorizada de este modo la vida interior de la Iglesia, la mirada de su Jerarca supremo o sea la vastísima zona de la Humanidad aún sustraída a su gremio y procura con incansable solicitud su incorporación a él. Primeramente, la de la Cristiandad oriental cismática, con el desarrollo del Instituto Pontificio Oriental, ya fundado por su predecesor Benedicto XV, y en solemnidades como la del centenario del Concilio de Nicea (1925) en cuya celebración con el rito griego no vacila en officiar el propio Pontífice romano.

Luego, la de los pueblos todavía sumidos en las tinieblas del Paganismo, cuya conversión promueve el *Papa de las Misiones*, introduciendo en el sistema tradicional la novedad del clero indígena y hasta del episcopado indígena—él mismo consagró en 1926 a los seis primeros obispos chinos—en su afán de acentuar la universalidad de la Iglesia y la obligada apostolicidad de toda actividad misional. La Exposición de 1925, convertida en permanente en el Museo de Letrán, y el nuevo Colegio de la Propaganda, inaugurado en 1931 por el mismo Papa, fueron los magníficos exponentes de la fecundidad de su celo en esta importantísima dirección de la vida eclesiástica.

En cuanto a esa otra dirección, también importante, aunque secundaria, que se suele llamar “política”, ¿qué diremos aquí sino que se mostró bien a la altura de la compleja y delicada situación creada en el mundo como consecuencia de la guerra mundial? Hasta dieciocho Concordatos llegó a ultimar el Papa con otros tantos Estados nacientes o renovados, señalándose entre aquellos el que, anejo al Tratado de Letrán, vino a poner inesperado y feliz término a la inveterada “cuestión romana” (1929). En todos ellos, la gran preocupación del Papa fué dejar a salvo la



libertad de la Iglesia, principalmente en su nueva modalidad de la Acción Católica. Precisamente, de su desconocimiento práctico por parte de los poderes temporales surgió la tirantez de relaciones con el italiano, felizmente conjurada en 1931, ¿Y qué diremos de las lágrimas de dolor que costó al Padre común de la Cristiandad la hostilidad del que él mismo llamaba "terrible triángulo" de Rusia Méjico y España? A nuestra Patria, en particular, "dilectísima para El", dedicó una Encíclica que así empezaba con motivo de la desatentada Constitución republicana (1931) y durante la actual guerra de liberación la ha hecho objeto de repetidos y sentidísimos testimonios de simpátia y acendrado amor.

Finalmente, la paz. *Pax Christi in regno Christi*. "La Paz de Dios en el reino de Cristo" fué la divisa adoptada por el difunto Pontífice desde su primera Encíclica, y a ella ha permanecido fiel, con su cristiana magnífica serenidad en medio de la convulsión espiritual que, a despecho de la restablecida tranquilidad material, sigue agitando a los pueblos y las naciones como aerodromo de posible catástrofe final. Pero Pío XI no se contenta con el ideal de una paz superficial y por ende mentiroso, sino que, desde los albores de su pontificado, descubre la raíz de la guerra en la creciente descristianización del mundo y por ende de la verdadera paz en su recristianización.

Por ella y la paz consiguiente ofreció su vida a Dios, en emocionante holocausto radiado a todo el mundo, en el crítico trance del 30 de septiembre pasado, y Dios parece haberse aceptado; quiera El que en prenda de gracia del que fué supremo voto de aquel excelso Pontífice, y será seguramente el de su dignísimo sucesor, que por mucho tiempo rija la Iglesia de Cristo.

*Juan Zuragüeta.*

---

**Cuando sirva un Wisqui hágalo con Firgas y se lo agradecerán mejor.**

---

## EL ARTE DE IMPRIMIR EN LA COLONIA.

### Un capítulo de historia

#### I

Con motivo de la subasta de la Imprenta del rojo y comunista Sr. Robles, vamos a hacer algo de historia del arte de imprimir en esta Colonia española, lo cual creemos que interesará a algunos de nuestros lectores.

La primera imprenta que llegó a esta Colonia, la trajo el que fué Gobernador general de la misma D. José Rodríguez de Vera en 1899.

Era una máquina pequeña con 20 x 30 centímetros de platina. La servía un soldado de Infantería de Marina, y a veces algún marinero del pontón "Fernando Poo".

El primer impreso que salió de aquella prensa fué el prospecto—anuncio sobre la colocación de la primera piedra de la actual Catedral el 19 de marzo de 1899; la cual piedra fué bendecida por el Rmo. P. Armengol Coll, a la sazón Prefecto Apostólico, y colocada por el indicado Gobernador Sr. Vera vistiendo gran uniforme de la marina española de guerra a la que pertenecía.

El único ejemplar que quedaba de dicho impreso, despues de haber figurado en nuestra colección de impresos de la Exposición de Sevilla, se perdió en el naufragio del Panay en 1929, diciembre, en el banco de los Primos, frente a Toplapla, cuando dicha interesante colección era devuelta a la Colonia.

Con aquella máquina se imprimieron algunos trabajos sueltos hasta que en 1900 el Gobernador general D. José de Ibarra con D. Enrique López Perea fundaron el primer periódico de la Colonia al que llamaron ECO DE FERNANDO POO, publicación quincenal de corta vida, pues sólo llegó al N° 7. Ignoramos si queda algún ejemplar del citado periódico, porque nuestros ejemplares perecieron en el mencionado naufragio.

En aquella misma máquina se editaron hojas sueltas con estudios de alguna que otra planta colonial, obra todo ello del mencionado Sr. Ibarra; pero unas veces por falta de material cuya adquisición era más difícil en aquellos tiempos en que un sólo vapor español venía cada tres meses de España; otras

por falta de salud, lo cierto es que muchas veces no podía funcionar; hasta que por fin, estropeada por quien la cuidara, molesto por las exigencias que a todas horas del día o de la noche le imponían los partidarios del "mando y ordeno" como él decía, fué a parar a un rincón del almacén de Obras Públicas con todo el material que tenía.

Creados en 1903 los talleres de Obras Públicas en el mismo solar que hoy ocupan, allá fueron a parar los restos de la primera máquina de imprimir y no obstante el buen deseo de un mecánico catalán, pero cuyo nombre no recordamos, el cual en 1904 quiso reparar las averías de la máquina y volviera a funcionar en dichos talleres; empero a la vista de lo que en el argot de los impresores se llama pastel en que habían parado los tipos, desistió de su empeño y así quedó definitivamente acabada la vida de la primera máquina de imprenta de la Colonia.

La relación detallada de la solemnidad con motivo de la colocación de la primera piedra de la Catedral puede verse en La Guinca Española en su número de 10 de abril de 1921.

M. C. C. M. F.

## FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

### Jefatura de la Policía Gubernativa

#### A V I S O

Han sido concedidas las licencias de uso de armas siguientes:

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Bohola Tinjto              | Basakato Este |
| Juan Biribe                | Rebola        |
| Custodio Hilario Santos    | Basupú Oeste  |
| Roberto Manuel             | Santa Isabel  |
| Rubén Boriba               | Basuala       |
| Esteban Lobete             | Rebola        |
| Manuel Bakale              | Sampaka       |
| Pedro Ehopi                | Batikopo      |
| Juan Manga                 | Santa Isabel  |
| Boñao Boboakasi            | Bososo        |
| José Yosaya                | Baho Grande   |
| Salvador Manuel Bakale     | Sta. Isabel   |
| Avelino Zorrilla Contreras | Rebola        |
| Benito Claudio Eboko       | Laka          |

Los interesados podrán retirarlas en la Jefatura de Policía Gubernativa.

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### Acto con ovedor

No obstante presenciar con frecuencia actos que traspasan el marco de lo ordinario, el acto de la Primera Comunión de los Niños y Niñas, realizado el Domingo pasado en la Santa Iglesia Catedral, ha revestido una elegancia espiritual que ha llegado a impresionar, a espíritus hechos a la impresión.

Un grupo que no bajaría en los niños de 43, y en las niñas de 46, después de una instrucción práctica realizada en días continuos por sus Maestros se acercaron en dicho día a la Sagrada Mesa: ese Día de tanta emoción para el espíritu, marcará una directriz en la conciencia del Niño; el que através de las incidencias de la vida del porvenir, recordará ese Día que él mismo llamará FELIZ, porque lo es en realidad.

Jesús Sacramentado viene por primera vez al corazón del Niño para ser El el Camino, la Verdad y la Vida: al abrir los ojos a las realidades de la vida y comenzar el Niño a conocer, que no todos son mimos, caricias, besos y dulces, sino que el recorrido tiene sus espinas es cuando el sentimiento, impreso en el fondo del alma, por la Eucaristía, dice al Niño, que comienza a sentir los primeros sudores del cansancio del vivir: "Si alguno tiene sed, venga a Mí: Yo le daré la vida" y Jesús le abre de par en par la fuente de su Corazón divino, *única Agua* que puede saciar la sed del pobre caminante hacia la eternidad.

Esta es la educación primera y la iniciación saludable que una Primera Comunión imprime en el alma del Niño, que en ese día grandioso para él, se siente feliz, porque tiene a su Dios en su corazón.

Comprendemos ahora muy bien, toda la solemnidad del acto: comprendemos el gozo que experimenta una familia el día de la Primera Comunión de alguno de sus hijos y el hermoso gesto de esos padres que acompañan a sus hijos a la participación del Cuerpo Sagrado de Jesús Eucarístico.

La solemnidad que desplegó nuestra Catedral en ese acto, con ser impresionante me parece corta, porque la realidad del acto es muy grande: pueden estar satisfechos, lo estaban sobremanera, los Maestros y Maestras, por el acto realizado. El modesto ágape con que

fueron agasajados nuestros pequeños, a los que se consagró el Día, fué, nada más una expresión sencilla de la satisfacción y de la alegría que todos sentían.

Que la dicha del gran Día no se anuble nunca en el hermoso cielo de ilusiones de nuestros Niños y Niñas, y que el recuerdo de este Día les estimule para ser buenos y cada vez mejores, teniendo en cuenta que la participación en la Sagrada Mesa o sea el comulgar con frecuencia es el medio más seguro para conservar robusto el espíritu cristiano y prevenirse contra el oleaje de las pasiones, que a tantos hace naufragar en la fe y en la dignidad de las buenas costumbres.

#### Suscripción pro Templo.

Hemos recibido aires, verdaderamente confortadores de Bata: me habían dicho que Bata era poco impresionable para estas cosas: allí, no se habla, no se piensa más que en el café; todos en Bata cuando van a descansar se colocan instintivamente de frente a una finca de café, y tienen razón: este producto es la vida de nuestro Continente y a ella está vinculado el porvenir de aquellos abnegados compatriotas nuestros.

Pero esa natural obsesión por el café, no quita el que sobre ella flote la espiritualidad del sentimiento y nos dice, que aquella gente sabe trabajar, sabe sacrificarse, sin que ello quite un ápice a los momentos de la vida, en que tiene su lugar un espíritu comprensivo.

Así lo hemos visto: lanzamos nuestra idea de una Suscripción para cooperar con ella, nosotros los de la Guinea Española, a una obra de carácter internacional sí, pero en cuya realización está hipotecado el buen nombre de nuestros Compatriotas a quienes se ha encomendado la realización en Roma de la obra: y con este correo recibimos de Bata unas cifras de donativos, que robustecen la que comenzamos en Santa Isabel: sus nombres figurarán entre los donantes de otras tantas Naciones como concurren a la realización del grandioso ideal.

Muy bien por Bata y lo subrayamos, para que rectifiquen cuantos han creído que en Bata los espíritus se muestran menos generosos y en un ambiente de restricción; nada, los hechos dicen otra cosa y en su día lo demostraremos.

Cumplido este desahogo que estimamos un acto de justicia, nos dirigimos a ese gran plebiscito de corazones buenos, que nos rodean, e interesando su sensibilidad patriótica, les pedimos su cooperación a una obra como la

del Templo votivo internacional de Roma, que de estructura netamente española, tendrá su carácter internacional, principalmente hispano-americano, redundando consiguientemente en honra de España y siendo una corriente de enlace entre la Madre—Patria y nuestras antiguas colonias de América y Filipinas. Es pues, asunto que a todos nos interesa, no sólo bajo el aspecto cultural, sino aún patriótico, la obra abarca el Templo votivo y el Colegio internacional.

#### DE BATA

#### Semana Santa.

Con la solemnidad acostumbrada se han celebrado este año los días de Semana Santa. El Domingo de Ramos más de mil quinientas personas desfilaron ante el altar para recoger su palma y formar en la tradicional procesión. Nuestros fieles de los alrededores, distantes treinta y más kms, vinieron a asociarse al dolor de nuestra Sta. Madre la Iglesia en estos santos días, no importándose nada dormir a la intemperie. Si siempre es nuestra Iglesia insuficiente no hay que decir que en estos días fué insuficientísima. Omitimos el relato de las solemnidades litúrgicas, ya de todos conocidas y sólo diremos que el Viernes Santo a las tres de la tarde después del Santo Rosario y Vía Crucis se tuvo la hermosa y devota procesión del Santo Cristo, que fué llevado en hombros de los Srs. De la Iglesia, de la Riva Molina Sastre, Uceda, Menéndez, García Alberto Roig Juan, Pepito Cueto y Mira. El recorrido de la procesión fué desde la Iglesia hasta la casa de Sr. Roig, pudiéndose decir que todo el trayecto lo llenaban dos perfectas y alineadas filas formadas en su mayor parte por el elemento indígena, aunque no faltó un regular grupo de europeos, sobre todo Señoras.

El sábado de gloria fué el último día de la Semana Santa y el primero de las

#### Fiestas por la Paz.

Como dijimos en la anterior crónica se esperaba este magno acontecimiento para hacer algo digno de él, y el sábado de gloria se dió comienzo al programa que daremos a conocer en sus rasgos más salientes.

No bien habían repicado las campanas alegres y juguetonas anunciando la Resurrección del Señor, cuando se dejaron oír en esta mañana del 8, las trompetas y tambores que recorriendo la población tocaban a diana

A las 11 de este mismo día regatas, luchas y baleles indígenas en el puerto y Plaza de España.

Y viene la tarde, los niños están de enhorabuena, la función es para ellos. Tienen una suculenta merienda.

Réunense más de quinientos entre niños y niñas de la Escuela oficial, de la Misión Católica y Religiosas.

Sus infantiles voces cantan los himnos patrióticos, hechos ya inmortales en esta cruzada y que el público oye respetuoso y brazo en alto. Luego carrera de sacos, de cintas... que divertieron y alegraron al público.

Alborea el domingo de Resurrección. Los fieles que habían pernoctado a la intemperie no caben en el templo. Este se halla artísticamente adornado. Su pórtico con sus columnas recubiertas de palmas, sus arcos con inscripciones patrióticas y los retratos del Generalísimo y su hija Carmencita; el altar mayor, (en el que una vez más se dejó ver el delicado gusto del Sr. Molina) tenía en su fondo la bandera de Falange, en la que se entrecruzaban dos bayonetas y en medio de ellas la boina roja, que semejava una enorme gota de sangre coagulada, que caía de entre las bayonetas; y que se ofrendaba al Sdo. Corazón de Jesús, que cabe élla estaba.

Son las 8'30. Desocupada la Iglesia del elemento indígena llénase élla como por ensalmo del elemento europeo, autoridades, Señoras, Falange Española Tradicionalista de las Jons, Guardia Colonial, extranjeros... Ya están los ministros sagrados en el altar escoltados por el piquete de gastadores. La Misa cantada es en acción de gracias por la paz. Termina el canto del Evangelio y el preste empieza su discurso sagrado. Nos invita a entonar un doble alleluja por la resurrección gloriosísima de Cristo y por la también gloriosísima resurrección de España. Hace un paralelo entre una y otra.

Jesucristo fué el signo de contradicción y se le condenó a muerte por llamarse y ser en verdad Hijo de Dios y precisamente, porque lo era resucitó gloriosísimo e inmortal. España ha sido también el signo de contradicción lo dice su historia y sobre todo la dolorosísima guerra, que acaba de terminar felizmente. Se la perseguió y condenó a muerte por ser católica, esto es por ser verdadera

hija de Dios, pues sólo los católicos somos los verdaderos hijos de Dios, y este título es lo que la ha hecho resucitar gloriosamente como se ve a lo largo de esta nueva reconquista.

Se ha dado fin al Santo Sacrificio y todos los concurrentes a él trasládanse a la plaza donde se halla el obelisco del 18 de Julio para inaugurarle. Forman las tropas y Falange junto a él. Pasa revista su Ilmo. Se va a proceder a su bendición. El Ilmo. Sr. Calzada descubre la bandera española que lo cubre y dice: Se inaugura este obelisco en nombre de su Excnia. el Gobernador General de estos territorios. El R. P. Bruno Larraya revestido de capa magna y con toda la solemnidad que el Ritual Romano manda, bendice a aquel monumento. Bendecido habla el Sr. Ortiz, quien lo ofrenda en nombre del consejo de Vecinos al Gobierno. Responde en nombre de éste y el Ilmo. Sr. Subgobernador dando las gracias e indicando que la fecha del 18 de Julio de 1936 abre una nueva era en la historia patria.

Nuevo desfile y a las 11'30, vino de honor en el Consejo de Vecinos, ofrecido a todos en nombre de él, por el Director del Banco Exterior, D. Emilio Gómez Vázquez. A las 22 gran verbena y tómbola en los jardines del Subgobierno, sacando de ésta más de 5.000 ptas.

El lunes 10 en la playa de Bata viejo hay concurso de tiro con sus premios, que son ganados por este orden, Sres. Sandoval Beretta, Martínez Antonio, del Pino, González. Y llega la noche y hay un magnífico desfile de carrozas; la de la Guardia Colonial con símbolos de guerra, la de Falange que representa Auxilio Social y una de la Casa Abascal que retrata al vivo despojos de guerra.

La no puntual llegada de los novillos hizo aplazar para el domingo 16 la esperada corrida que se tuvo el indicado día a las 4 de la tarde. Dejamos detalles, pero gustó mucho, y el público europeo se alegró también después, porque gracias a los dos novillos muertos se da el caso raro en Bata, de que todo el elemento europeo pueda comer carne fresca.

Y llegamos ya al final. Eran corazones agradecidos y cristianos los que organizaron estos festejos y así no pudieron olvidar, que la paz que disfrutábamos y ahora gozamos

se la debíamos a esos gloriosos caídos, que ofrendaron sus vidas a Dios y a la Patria y por ellos y para que cuanto antes disfruten de la **paz Eterna**, se tuvo el 17 lunes un solemne funeral que fue el broche de oro, que cerró estas fiestas.

#### Una boda

El mismo día 17 celebróse la boda de la Srta. Ascensión García Nieto con el conocido comerciante D. Domingo Roig, residente en Ebolowa, quien entregó sus poderes para que le representase en este acto a D. Armando Khune Martínez, en la actualidad gerente en ésta de Hattaud-Kookson. Felicitamos a los familiares y nuevos consortes, a quienes deseamos una perpetua luna de miel.

#### Cumplimiento pascual escolar

El domingo 16, después de un triduo preparatorio, bandadas de corazones infantiles de todos los colegios de la Ciudad, revolotearon por el comulgatorio para recibir al gran amigo de los niños, Cristo Jesús.

Dignos de alabanza son Don José López Uceda y Señora, que además de iniciadores de la idea, dieron hermosos ejemplos a sus encomendados acercándose los primeros al convite eucarístico.

Las niñas del internado de la Misión precedidas de su Profesora Rvda. M. Josefa Montané, no desmerecieron de la piedad de sus

compañeras de la escuela oficial en el sagrado momento de albergar en sus corazones a Jesús Sacramentado, contribuyendo a caldear el ambiente de fervores eucarísticos la alocución que les dirigió el Rvdo. P. Maestro de la escuela de la Misión.

#### Letras de Luto

Víctima de penosa enfermedad y después de sufrir delicada operación ha fallecido en Barcelona D. José Orero Mercader, hermano de nuestro buen amigo D. Mateo Orero a quien acompañamos en el profundo dolor que le ha ocasionado la noticia de tan sentida pérdida.

Tanto en la Sta. Iglesia Catedral de Santa Isabel como en la Iglesia Misión de Bata se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de su alma el día 4 de Mayo a las 7'30.

Entre las múltiples demostraciones de sentimiento que seguramente recibirá D. Mateo en los actuales momentos de aflicción, a juzgar por las generales simpatías de que goza, reciba el testimonio de nuestra sincera condolencia que hacemos extensiva al hijo del finado D. Miguel Orero ayudante del Delegado Jefe del Distrito VII de F.E.T. y de las J.O.N.S. Don Miguel Orero y demás familiares y parientes.

Continuará,

*Abe. C. M. F.*

## Junta Reguladora de Importación Exportación y Abastos del Distrito de Fernando POO.

### C I R C U L A R

Aprobado por la superioridad el plan de necesidades de la Isla para el semestre 1 de Abril a 30 de Septiembre de 1939, se pone en conocimiento de particulares y comerciantes para que **ANTES DEL DIA DIEZ DEL PROXIMO MES DE MAYO**, presenten en esta Junta las correspondientes peticiones.

Todas las divisas concedidas lo son por sextas partes, excepción hecha de la primera partida "ABONOS" que puede concederse de una sola vez. En su consecuencia la autorizaciones de importación se expedirán escalonadas con arreglo a los vencimientos mensuales, pudiendo los interesados hacer después de este primer plazo nuevas peticiones dentro de los días 20 a fin de cada mes. El orden cronológico de presentación no supondrá ninguna preferencia, ateniéndose la Junta al proponer las concesiones de divisas a las mejores condiciones que en precios y calidad se presenten.

Dichas peticiones deberán expresar necesidades de la adquisición e imposibilidad de efectuarlo en España y acompañarse de la factura pro-forma o en su defecto escrito autorizado que detalle y valore las mercancías cuya importación se interesa.

El cuadro de divisas aprobado queda expuesto al público en esta oficina durante las horas hábiles en días laborables.

Santa Isabel de Fernando Poó a 26 de Abril de 1939.

AÑO DE LA VICTORIA.

El Presidente.

*Juan A. Ortiz.*

## NOTICIAS DE PRENSA

26-4-39.

### Burgos

Toda la prensa Nacionalista dedica el día de hoy extensos espacios saliendo al paso de las noticias propaladas por Radio Toulouse. El diario Vasco «escribe que Francia está equivocada creyendo que lo que ha pasado en España es una pequeña penitencia y un cambio pasajero; pero lo que en realidad ha sucedido es una cosa muy seria de las que cambian el rumbo de un país para varios siglos. Por consiguiente si a Francia le interesa tener una buena amistad con España debe prohibir que Radio Toulouse siga con sus equivocadas charlas haciendo comparaciones históricas. Por que si los liberales Españoles fueron derrotados en el año 1823 esta derrota fué una batalla que debía durar mucho tiempo, mientras que la derrota de los rojos Españoles de 1939 es una derrota definitiva que ha de durar siglos, puesto que está cimentada con unas raíces nacionales y populares que Dios hizo para sí y que no se ha dado en otros regímenes; por lo tanto deben darse cuenta de esto las radios Francesas que siguen diciendo tales tonterías y pensemos que Francia no le interesa una buena amistad con España.

Comunican de Buenos Aires que ha salido de ese puerto el vapor cabo San Antonio que conduce el primer crucero azul que visitará a España. En él viene unas 5.000 personas en calidad de Turistas. Entre las personalidades que viajan en el cabo San Antonio figuran el Coronel Carlos Gómez, crítico que ha publicado interesantes comentarios sobre guerra española, y varios periodistas que desean conocer a España al final contienda ganada tan brillantemente por el GENERALISIMO. Los turistas que han marchado a España van provistos de los correspondientes billetes para recorrer las rutas de guerra.

### Valencia

27-4-39

La Venerada Imagen de la Virgen de los Desamparados que después de la invasión de horda roja había quedado completamente descompuesta va a ser restaurada, cosa que se consideraba muy difícil, merced a un hecho verdaderamente providencial.

Resulta que existe una mascarilla de la virgen sacada hace bastantes años y que se con-

servaba con el mayor misterio cuya historia es la siguiente:

A mediados del XIX un viejo restaurador de imágenes hizo unos trabajos en el altar de la Virgen de Nuestra Sra. de los Desamparados y aprovechando su libertad de acción se dedicó a hacer una mascarilla de la Virgen; esta mascarilla la tuvo oculta hasta que le sorprendió la muerte. El escultor especializado en estatuas Don Antonio Hierro cuando murió el que hizo la mascarilla recibió el ogrecimiento por parte de la familia del difunto de un recuerdo que este le había dejado para él. Conocido por el Hierro lo que significaba la mascarilla, que pasó a su poder; no dió publicidad al caso. Tan solo lo conoció su hija Guadalupe al fallecer el padre la cual lo hizo conocer a algunas de sus amistades. Durante el dominio rojo fué guardada en su casa junto con otros objetos religiosos.

### Palma de Mallorca

El Ayuntamiento ha acordado contribuir con 3 000 pesetas para erigir un monumento a la memoria de los que murieron en defensa de la Patria al verificarse el desembarco de las hordas rojas dirigidas por el llamado Capitán Vayo.

### Valencia

En el pueblo de Jativa se ha hallado 22 cajas conteniendo cuadros procedentes del Museo del Prado de Madrid entre ellos diez Zurbarán un depósito de azafrán valorado en 300 millones de pesetas; dos toneladas de oro en barras procedentes de las reservas del Banco de España y varias cajas con lingotes de plata y platino. Los rojos lo habían depositado en Jativa con el propósito de embarcarlo en un vapor mercante británico. Este fué bombardeado por aviones Nacionalistas que impidieron su salida.

### Lisboa

Se comunica que han quedado restablecidas las comunicaciones telefónicas con España interrumpidas con motivo de la guerra.

Toda la prensa portuguesa acoge las manifestaciones de personalidades españoles referentes a la unión de los dos países que han sido publicadas en los periódicos Españoles.

**CUANDO PIDA UN REFRESCO  
EXIJA SE LE SIRVAN CON FIR-  
GAS QUE ES MUCHO MEJOR.**

**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

—∞—  
**TALLER AL FINAL**  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



**SOLDADURA AUTOGENA**  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

**CARGA DE BATERÍAS**  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

DISPONIBLE

**HOY MISMO**

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones.*

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo  
lograrás con creces.

**Doria y Vaz Lda.**  
Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA — DOVAZ

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos

BATA

RIO BENITO

KOGO

Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

# ALFONSO CASAJUANA

---

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

---

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

---

ASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

---



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central : MADRID*

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



**Izaguirre y Compañía Ltda.**

**TENDERÍA 17**

**Bilbao**

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

**MORA y Compañía, Ltda.**

**SANTA ISABEL**

(FERNANDO POO)

—Y—

**Bata**

(GUINEA ESPAÑOLA)

ALMACENES

**M A D R I D**

---

**DAVID NAUFFAL**

---

---

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

*ALMACENES MADRID.*

---

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros.*

*ALMACENES MADRID.*

---

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

*ALMACENES MADRID.*

---

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

---

**PRECIOS MODERADOS**



# DOMEQ

FRANQUEO CONSERVADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DEVENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

PREMIOS DE BRONCE

